

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 6 (1941-1942)

**Register:** Indices

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Indices

von W. Egloff

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik – Morphologie – Wortbildung – Lexikologie – Semantik und Onomasiologie – Ortsnamen und Personennamen – Syntax – Stilistik – Wort und Sache – Dialekte und Sprachgeographie – Volkskunde – Geschichtliches – Bibliographie.
- B. Wörterverzeichnis:** Albanisch – Frankoprovenzalisch – Französisch – Germanisch – Italienisch – Keltisch – Lateinisch – Provenzalisch – Rätoromanisch – Sardisch – Spanisch – Verschiedene Sprachen – Vorrömisch – Ortsnamen – Personennamen.

### A. Sachverzeichnis

#### Phonetik

- Agglutination des Artikels, 376  
Alternieren von *b-/v-*, 239  
Assimilation, 273  
Diphthonge im Berner Jura, 308  
– Verhärtung v. D. im Rätschen, 355 u. n. 1  
Diphthongierung im rätorom. u. fr., 351  
Dissimilation, 361  
– diss. Schwund im alban., 226  
Doubletten durch Assimilation u. Dissimilation, 229  
Erstbetonung in Gressoney, 133  
Klangfarbe der lat. Vokale, 336 s.  
Labialisierung v. *i > u* vor / im prov., sard., rätorom., 353, 360  
– Bilabialisierung v. *v* vor *ü* im rätorom., 359  
Längung der lat. Vokale in offener Silbe, 350 s.  
Metathese, v. Vokalen, 212  
– v. Konsonanten, 187 s.  
Mittelvokal, vortoniger, Ausfall im alban., 230 s.  
Monophthongierung im rätorom., 356 s.  
Nachtonvokal, Fall im alban., 231  
Palatalisierung im rätorom., 354; v. sek. *au > ə̄a* im räto-

- rom., 356; v. *k* vor *a* im rätorom., 360; v. *n* nach Diphth. *ei* im rätorom., 351 s.; v. *t* u. *d* im Berner Jura, 308; v. *k* vor palat. Vokal im Neuenb. Jura, 308  
 Regression, 361  
 – falsche, 359  
 Rhotazismus im alban., 231  
 Stimmton v. *r*, Einfluß auf folg. Verschlußlaut, 212  
 Überbetonung, affektische, bedingt Schließung d. Vokals im schwd., 248  
 Übergangslaut *d* zwischen *m* u. *n* im rätorom., 359 s.  
*a<sup>ε</sup>* > *i* im surselv., 238  
*ae* in pompejanischen Inschriften, 336  
*ca* + *l(r)* + Kons. nicht palat. im rätorom., 360  
*cl* > *f* im frprov., 186  
*d* vor *r* fällt im b. Eng., 362  
*-e<sup>ε</sup>* im alban., 211  
*e<sup>Nasal</sup>* > *i* im schwd., 248  
*e* + *st* im Auslaut im rätorom., 361  
*ē* unbetont > *a* im alban., 227 s.  
*ē<sup>ε</sup>* > *e*, *i* im alban., 220  
*ī* u. ī Zusammenfall im lat., 336  
*i<sup>Nasal</sup>* labialisiert > *a* im rätorom., 360  
*ī* u. ī > *ē* im alban., 223  
*i* < *iūm*, *icūm* im rätorom., 360 s.  
*j* hiattilgend, 223  
*n* > *r* im Wallis, 379  
*n* gedehnt im rätorom., 254  
*nd* > *nn* im rätorom., 89, 254  
*η* [*< a + n*] > *m* im Auslaut im rätorom., 360  
*ø* + *c* > *y* im frprov., 182 s.  
*-o* ausl., im frprov., 305  
*-p-* im rätorom., 380  
*-s* ausl., im Spätlat., 339 s.  
*šk-* > *kš-* in Sargans, 114  
*tsh* > *ts* > *th* im alban., 227  
*-u-* < *ē* im alban., 223  
*ū* u. ū Zusammenfall im lat., 336  
*-u* > *f* im rätorom., 359

### Morphologie

- Eigennamen, Pluralbildung, 282  
 Pronomen, personal, unpersönlich im rätorom., 361  
 Subst., vocatif-propitiatoire, 280  
 Verb, Reihenbeeinflussung in der Konjug., 359  
 – Präs. Ind. v. *stehen*, *gehen*, *lassen* im schwd., 248 s.  
 – Analogiebildung d. 6. Pers. Präs. Ind. v. *ESSERE* im rätorom., 362  
 – Futurum-Bildung in d. rom. Sprachen, 340

### Wortbildung

- Adjektiv, postverbale, 305  
 Präfixe: *de-* 379 ss.; *con-*, 222  
*presque* Halbsuffix, 292  
 Quotientiv-Suffix *-s-io-* im alban., 230 n. 1  
 Suffixe:  
*-aca*, gall. griech., 375, 377  
*-aceu*, lat., 37, 105  
*-ach*, in ON, 25  
*-aldu*, lat., 183

- ale, lat., 7, 42, 89  
 -aneo, 310  
 -an, alban., 221  
 -anu, 43, 375, 377  
 -ar, -ari, alban., 228 s.  
 -ariu, 53, 209, 210  
 -asca, -ascu, 37, 70, 73, 234  
 -atsch pejor., rätorom., 37  
 -atura, lat., 184  
 -eča, diminut., rätorom., 81  
 -ellu, -ella, lat., 38, 80, 82  
 -ellu + inu in ON, 32  
 -ellino, it., 375  
 -eninu, lat., 375  
 -entiu, lat., 361  
 -enu, -ena, lat., 106, 259  
 -eolu, in ON, 24  
 -essa, in weibl. PN, 16 s.  
 -etum, lat., 24, 87  
 -i kollektiv, alban., 220  
 -ia, lat., it., 205, 220  
 -icca, lat., 81
- iciu, lat., 361  
 -iculu, -icula, lat., 38, 44, 70, 105, 353  
 -ienc, prov., frprov., 311 n. 1  
 -ilione, lat., 188  
 -inco, 310  
 -iscu, -isca, 41, 58  
 -issa, lat., 93; in weibl. PN, 16 s.  
 -ittu + ellu, lat., 31  
 -one, lat., 17  
 -oniu, lat., 71  
 -ori, alban., 226  
 -orna, 258  
 -osus, lat., 272  
 -ottu, lat., 93  
 -uer, alban., 226  
 -ula, diminutiv, 186  
 -umen, lat., 188  
 -ura, lat., 211  
 Suffix-Verkettung im alban., 221  
 Suffixwechsel im rätorom., 361

### Lexikologie

- Augmentative, 50  
 Kreuzung zweier Formen, 190, 353  
 Lehnübersetzungen, gall. im rom., 240; rom. im schwed., 118 s.  
 Lehnwörter, lat., im alban., 217; lat. Verwandtschaftsnamen im alban., 220; rom. im schwed., 114 s., 116 ss.; oberit. in Gressoney, 130 s.; piemont. in Gress., 130; frprov. in Gress., 131 s.; alem. im Maurer-Gergo d. Aosta-tales, 125  
 – Doppel-, lat. im alban., 212 s.  
 Onomatopoetische Bildungen, 151, 190  
 Relikte, dt. in Ornavasso, 115 s.  
 Verschlechterung der Bedeutung v. Amtstiteln im alban., 228  
 Wanderwörter, entwurzelte in Gress., 135

### Semantik und Onomasiologie

- Ableitungen von *luce*, 191 ss.  
 Bedeutung von *lēn(a)* im prov. u. frprov., 302 s.  
 Namen für 'Aprikose', 375;  
 'Herbstzeitlose', 134;  
 'Schnecke', 255

### Ortsnamen und Personennamen

- Doppel-Ortsnamen im Aostatal, 128  
 Doppel-Familiennamen in Gressoney, 127 s.
- ora-* in *ON*, 234  
 romanische *ON* in Sargans, 119 s.  
 romanische *PN* in Sargans, 120  
 Walser-*ON*, 127

### Syntax

- Analogie in Syntax, 285  
 Adjektiv, Stellung, 281  
 Artikel, Setzung bei Körperteilen im fr., 288  
*de* beim Vergleich mit Zahlen im fr., 293  
*et* adversativ, 287  
*et que* für *et si*, 290  
*il* unpers., Fehlen, 284  
 Konditional im 2. Bedingungssatz im afr., 269  
*que* nach Interrogativ-Pron. im fr., 279  
*qui* als Nom. u. Dat. im fr., 268
- Objekt, Vorausstellung im fr., 279 s.  
 Relativ-Satz, Ersatz für Part. Präs., 286 s.  
*si* mit Futurum, 289 s.  
*tout* adverbialer Gebrauch im afr., 265  
 Übereinstimmung, Fehlen zw. Subj. und Verb, 283  
 – Verb Einzahl bei zweiteiligem Subj., 263  
 Verneinung, Fall von *ne* im fr., 294

### Stilistik

- Anakoluth im fr., 268  
 Anrufen der Zuhörer im afr., 268  
 Ellipse, 295 s.  
 Konjunktion, Sinn der Wiederholung, 288 s.  
 Mise en relief, 287
- Partizip statt abstraktem Subst., 286  
 pleonastische Präzisierung von *soir*, 193 ss.  
 Style indirect libre, 284  
 Type: *parler haut*, 291; *plus que content*, 291

### Wort und Sache

- Aprikosenbaum, Pflanzung in Italien, 376  
 Beleuchtung im Hause, Wallis, 143 s.  
 Bienenkörbe, 259  
 Blockbauten in den Alpen, 240  
 Dinkel in Graubünden, 42  
 Gemeineigentum u. -weide, in Albanien, 216, 218 ss., 223 ss.
- Gewohnheitsrecht in Albanien, 224  
 Karfreitagsklapper, 387  
 Kleidung, weibl., im Mittelalter, 267  
 Kreuz in Graubünden, 35  
 Mitgift < Brautpreis, 214 ss.

**Dialekte und Sprachgeographie**

- Albanien, Einfluß höherer, lat., Kultur, 217 s.  
 Busto Arsizio (Lombard.) sprachl. Züge, 346 s.  
 Chur, Ausstrahlungszentrum, 250  
 Disentis, Ausstrahlungszentrum 250  
 Latein u. Griechisch, gegenseitige Beeinflussung, 335  
 Lüttich, fremde Einfl. i. d. Kirchensprache, 383  
 Mundart, Stellung gegen Schriftsprache, 249  
 Rätorom., Merkmale, 354  
 Rom, Austrahlungszentrum, 338 s.  
 – Ober- u. Untersprache, 337 s.  
 Rumänisch, neugriechischer Einfluß, 348  
 Schwd., Stadt- u. Landmundart, 242, 246  
 – zwischenschichtliche Bewegung, 245  
 Walser-Wörter, 125 s.

**Volkskunde**

- Allerheiligen, Allerseelen im Wallis, 156  
 Blutteil in Albanien, 216  
 Brautkauf in Albanien, 207 ss.  
 Brautpreis > Mitgift, 214 ss.  
 Bruderschaften im Wallis, 142, 146  
 Chandeleur, Wallis, 146 s.  
 Fastnacht u. Fasten im Wallis, 147 ss.  
 Fronleichnam im Wallis, 153 s.  
 Haftpreis bei Verlobung in Albanien, 214  
 Hexe in Friaul, 387  
 Jahreswechsel im Wallis, 145  
 Johannifeuer im Wallis, 154  
 Kirchenglockenläuten im Wallis, 142 s., 150 s.  
 Kognation u. Agnation in d. alb. Verwandtschaft, 217  
 Lichtmeß im Wallis, 146 s.  
 Mariae Himmelfahrt im Wallis, 154  
 Marienkult im Wallis, 142, 146, 154, 155, 158  
 Ostern im Wallis, 150 ss.  
 Rechtsverhältnisse, römische, Weiterleben im Balkan, 232  
 Rogations im Wallis, 152  
 Salomon = betrogener Mann, 263  
 Schutzkräfte, Glauben an, im Wallis, 143, 147, 150, 152, 155  
 Speisen, Gerichte, im Wallis, 142, 145, 147 ss., 154  
 Theodulstag im Wallis, 155  
 Totenkult im Wallis, 156 s.  
 Viehkrankheit u. Wiesel, 150  
 Volksbelustigung im Wallis, 142, 146, 148 s., 154 s., 157  
 Volksspott im Wallis, 152  
 Weihnachtszyklus im Wallis, 141 ss.  
 Wetterregeln im Wallis, 145, 147, 152, 153  
 Wiesel im Wallis, 150

**Geschichtliches**

- Chur, 1 ss.  
 Glarus, Germanisierung, 234  
 Gressoney, Zusammenhänge mit Wallis, 123

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| Gressoney, Geschlechter, 122 | Phanariotenzeit in Rumänien,<br>347 s.                       |
| Latein, 328 ss.              |  |
| – Aussterben, 342 ss.        | Rechtsinstitutionen, römische,<br>Weiterleben im Balkan, 232 |

### Bibliographie

- |   |   |
|---|---|
| Chur, 4 ss., 11 ss.                                 | – Sprachatlas der dt. Schweiz, 390            |
| Nachrichten über: AIS, 391                          | – Vocabolario della Svizzera<br>italiana, 391 |
| – Dicziunari rumantsch gri-<br>schun, 391           | – Volkskundatlas der Schweiz,<br>389          |
| – Glossaire des patois de la<br>Suisse romande, 391 | Sarganserland, 111 s.                         |
| – Rädisches Namenbuch, 391                          | Walserproblem, 111 s.                         |

### B. Wörterverzeichnis

#### Albanisch

<i>avan</i> , 203	<i>mangë</i> , 231	<i>shejt-ën-i</i> , 221
<i>semënë</i> , 231	<i>mbretëni</i> , 221	<i>shëndet</i> , 231
<i>fqini</i> , 220	<i>mëngoj</i> , 231	<i>shengjetë</i> , 216
<i>frashën</i> , 231	<i>merqer</i> , 207	<i>shkreti</i> , 220
<i>kërp</i> , 231	<i>mjeqi</i> , 220	<i>shtrig-ën-i</i> , 221
<i>krushqi</i> , 220	<i>pashtak</i> , 216	<i>spërk</i> , 231
<i>kujri</i> , 218	<i>pendohem</i> , 231	
<i>kummetri</i> , 220	<i>prift-ën-i</i> , 221	<i>upri</i> , 221
<i>kuneti</i> , 220	<i>pushtet</i> , 226 ss.	<i>urcuell</i> , 213
<i>kungoj</i> , 231	<i>puthaduer</i> , 225 ss.	<i>urdhën</i> , 231
<i>kushrini</i> , 220	<i>gershi</i> , 220	<i>veç</i> , 230
<i>liri</i> , 221	<i>rgjuell</i> , 212	<i>vic</i> , 230

#### Frankoprovenzalisch

<i>abadá</i> , 307 n.	<i>barma</i> , 318	<i>borgne</i> , val., 149
<i>afortyö</i> , Ollon, 178	<i>barwelet</i> , val., 144	<i>brichet</i> , val., 143
<i>armoniyna</i> , val., 377	<i>bat</i> , val., 154	<i>bro</i> , val., 150
<i>aveze</i> , Ollon, 179	<i>bədzō</i> , Ollon, 179	<i>bwərdža</i> , Ollon, 180
<i>bantsa</i> , suiss., 318	<i>bésouna</i> , suiss., 318	<i>bwerdze</i> , Ollon, 180
<i>barda</i> , val., 153	<i>binna</i> , suiss., 318	<i>cerande</i> , val., 379

<i>chappa</i> , val., 155	<i>mənür</i> , Ollon, 184	<i>rüfa</i> , Ollon, 186
<i>chiesso</i> , val., 379	<i>merlet</i> , val., 144	<i>rulya</i> , val., 145
	<i>moi</i> , val., 153	<i>ryo</i> , suiss., 297 s.
<i>debayerno</i> , Ollon, 180	<i>morəna</i> , Ollon, 184	<i>sina</i> , <i>sena</i> , suiss., 187
<i>debðəmi</i> , Ollon, 180	<i>morð</i> , Ollon, 184	<i>soðð</i> , Ollon, 187
<i>defafəno</i> , Ollon, 180	<i>moteletta</i> , val., 150	<i>souye</i> , valdöt., 182
<i>do"</i> , 310	<i>mwatson</i> , val., 153	
<i>dze</i> , val., 260		
<i>s-ēbargama</i> , Ollon, 180	<i>nata</i> , Ollon, 184	<i>tartari</i> , Ollon, 187
<i>ekəpi</i> , Ollon, 181	<i>nossa</i> , <i>nossetta</i> , suiss., 184	<i>tega</i> , Ollon, 187
<i>ēkwərni</i> , Ollon, 181	<i>nussel</i> , val., 144	<i>terpasi</i> , Ollon, 187
<i>émoda</i> , bress., 307 n.	<i>oloñe</i> , val., 144	<i>teya</i> , val., 144
<i>epwēta</i> , lyonn., 304	<i>pallo</i> , val., 154	<i>trəlð</i> , Ollon, 188
<i>esmore</i> , afrprov., 307 n.	<i>pati</i> , 316	<i>tsahelan</i> , val., 143
<i>ētresoyi</i> , Ollon, 181		<i>tsarawito</i> , Ollon, 188
<i>garoda</i> , Ollon, 183	<i>rachaye</i> , val., 145	<i>tsaso</i> , Ollon, 188
<i>kasula</i> , val., 144	<i>rebet</i> , val., 148	<i>tsəðe</i> , Ollon, 189
<i>krosse</i> , val., 144	<i>rədana</i> , Ollon, 185	<i>tü boltü</i> , Ollon, 189
<i>krotella</i> , val., 142	<i>rəðoðð</i> , Ollon, 185	
<i>laevre</i> , <i>lovra</i> , 134	<i>reð</i> , Ollon, 185	<i>visière</i> , val., 148
<i>lein(a)</i> , 302 ss.	<i>rənəvae</i> , Ollon, 186	<i>vugrer</i> , 190
<i>luza</i> , val., 144	<i>rengille</i> , val., 142, 145	
<i>məñá</i> , 306	<i>rille</i> , val., 142	<i>wañē</i> , Ollon, 189
	<i>roðya</i> , val., 155	<i>warāti</i> , Ollon, 189
	<i>rüberi</i> , Ollon, 186	<i>wərdāna</i> , Ollon, 189
	<i>ruchelle</i> , val., 150	<i>weri</i> , Ollon, 189
		<i>wivāna</i> , Ollon, 190
		<i>zerbwo</i> , val., 260

**Französisch**

(Die altfranzösischen Wörter *ba* bis *bu*, p. 159–177, die alphabetisch geordnet sind, werden hier nicht aufgeführt.)

<i>abricot</i> , 375	<i>avant</i> , 381	<i>creūs</i> , wall., 383
<i>aforter</i> , afr., 178	<i>avenie</i> , afr., 206	<i>deliteus</i> , afr., 272
<i>aissiāx</i> , afr., 298	<i>blechier</i> , afr., 272	<i>deluer</i> , afr., 191 ss.
<i>alluer</i> , afr., 195 s.	<i>caisne</i> , afr., 272	<i>de part</i> , afr., 380
<i>ancois que</i> , afr., 262	<i>cali(e)r</i> , wall., 383	<i>devant</i> , 381
<i>auberge</i> , 376	<i>chasser</i> , anorm., 383	<i>dire savoir</i> , afr., 267
<i>au jour d'aujourd'hui</i> , 294	<i>cil</i> , afr., 266	<i>eis</i> , wall., 383
<i>auprès</i> , 292	<i>à cœur joie</i> , 280	<i>enchaquier</i> , wall., 383
<i>avanie</i> , 201		

<i>encorni</i> , afr., 181	<i>hiraut</i> , afr., 271	<i>pour</i> , 295
<i>ensougne</i> , afr., 270 s.		<i>pris</i> , afr., 270
<i>erlue</i> , afr., 196	<i>laies</i> , afr., 276	<i>race</i> , 373
<i>escopir</i> , afr., 181	<i>laissier de qn.</i> , afr., 265	<i>scape</i> , wall., 383
<i>esluer</i> , afr., 191 s.	<i>ligoche</i> , fr. dial., 257 s.	<i>seliepe</i> , wall., 383
<i>espouser</i> , afr., 270	<i>loche</i> , fr. occ., 257 s.	<i>scrache</i> , wall., 383
<i>estal</i> , afr., 271	<i>marcher</i> , afr., 270	<i>si com</i> , afr., 271
<i>estre a pointa</i> , afr., 270	<i>moraine</i> , 317	
<i>faire cela</i> , afr., 262	<i>noce</i> , dial., 185	<i>tant qu'à</i> , 285
<i>faire estal</i> , afr., 271	<i>nullevart</i> , pic., 381	<i>terre-plein</i> , 282
<i>festelle</i> , wall., 383	<i>nulvô</i> , <i>nulvårt</i> , wall., 381	<i>tot</i> , afr., 265
<i>fieus</i> , afr., 276	<i>nuquevert</i> , boul., 381	<i>traïte</i> , afr., 266
<i>giex</i> , afr., 264	<i>nu-tête</i> , 283	<i>très</i> , 293
<i>grand'-croix</i> , 283	<i>perron</i> , afr., 271	<i>treslue</i> , afr., 196 ss.
<i>hes</i> , wall., 383	<i>plagne</i> , afr., 274	<i>tresluer</i> , afr., 191 ss.
		<i>yeve</i> , wall., 383

**Germanisch**

(Gress. = Gressoney)

<i>Acker</i> , 46, 49	<i>blekke</i> , Gress., 133	<i>éoks</i> , Gress., 131
<i>aftercinu</i> , Gress., 129	* <i>blettian</i> , frk., 272	<i>ćukblemyi</i> , Gress., 126
<i>Ägert</i> , 40	<i>blozo</i> , Gress., 131	<i>drozna</i> , Gress., 126
<i>aŋkuto</i> , Gress., 132	<i>bočur</i> , Gress., 130	<i>ebolabo</i> , Gress., 130
<i>anteiglo</i> , Gress., 132	<i>bofel</i> , ostschw., 116	<i>edyens</i> , Gress., 133
<i>Au</i> , 22	<i>Bragel</i> , <i>Brägel</i> , 28	<i>ergalts</i> , Gress., 137
<i>Bach</i> , 59	<i>Brand</i> , 28	<i>fačeriŋ</i> , Gress., 136
<i>Bad</i> , 24	<i>branniza</i> , Gress., 129	<i>faduš</i> , ostschw., 117
<i>baŋ</i> , Gress., 130	<i>bren</i> , Gress., 130	<i>fäll</i> , ostschw., 119
* <i>banka</i> , 318	<i>Brüel</i> , 59	<i>farlu</i> , Gress., 132
<i>Bann(holz)</i> , 24	<i>Brugg</i> , 29, 30	<i>fatara</i> , Gress., 138
<i>bargu</i> , ostschw., 117	<i>Brunnen</i> , 30	<i>fallada</i> , Gress., 138
<i>barnežo</i> , Gress., 130	<i>brunts</i> , Gress., 130	<i>Feld</i> , 53
<i>batsyu</i> , Gress., 130, 138	<i>brwoxu</i> , Gress., 137	<i>feim</i> , Gress., 136
<i>bei</i> , Gress., 129	<i>Bühl</i> , 46, 50, 52	<i>feiru</i> , Gress., 132
<i>betyo</i> , Gress., 130	<i>burg</i> , 51	<i>ferggel</i> , ostschw., 117
<i>biner</i> , ostschw., 117	<i>ćapelo</i> , Gress., 131	<i>figaro</i> , Gress., 132
<i>biseću</i> , Gress., 130	<i>ćaret</i> , Gress., 131	<i>fol</i> , Gress., 132
<i>blami</i> , 180	<i>Chorherren</i> , 34	
	<i>chruchtle</i> , Wallis, 148	

<i>jöüla</i> , ostschw., 116	<i>gyaggo</i> , Gress., 133	<i>kuiš</i> , Gress., 133
<i>freindžo</i> , Gress., 132		<i>kummen</i> , Wallis, 132
<i>fretjer</i> , Gress., 131	<i>habet</i> , Gress., 132	<i>kutsu</i> , Gress., 130
<i>Juder</i> , Gress., 130	<i>halb</i> , 50	
<i>jueterreif</i> , schw., 134	<i>Halde</i> , 47, 50	<i>xanel</i> , Wallis, 124
<i>fulantser</i> , ostschw., 118	<i>halfa</i> , Gress., 126	<i>xebyu</i> , Gress., 133
<i>fürhop</i> , ostschw., 119	<i>Haupt</i> , 50	<i>xöll</i> , Gress., 126
<i>gabolo</i> , Gress., 131	<i>heymani</i> , Gress., 126	<i>xropfla</i> , ostschw., 119
<i>Galgen</i> , 46	<i>heyšt</i> , Gress., 126	<i>xyežgatru</i> , Gress., 133
<i>ganuštrella</i> , Gress., 131	<i>Hof</i> , 30	
<i>garamu</i> , Gress., 125	<i>hohl</i> , 51	<i>Lache</i> , 54
<i>garb</i> , schw., 260	<i>holtsmeiſter</i> , Gress., 129	<i>lang</i> , 54
<i>garbyne</i> , Gress., 131	<i>Holz = Wald</i> , 24	<i>lavul</i> , Gress., 131
<i>gas</i> , Wallis, 124	<i>honþerri</i> , Gress., 129	<i>Letzi</i> , 55
<i>gaukler</i> , Wallis, 148	<i>honþreama</i> , Gress., 129	<i>lišu</i> , Gress., 126
<i>gergeć</i> , Gress., 126	<i>hoza</i> , Gress., 136	<i>liyo</i> , Gress., 132
<i>Gießen</i> , 47	<i>huoraća</i> , Gress., 126	<i>lotso</i> , Gress., 130
<i>ging, gäng, bernd.</i> , 247	<i>huatarreif</i> , Wallis, 124	<i>lüš</i> , ostschw., 118
<i>gletsch</i> , ostschw., 117	<i>hus</i> , ostschw., 119	
<i>goad</i> , ostschw., 117	<i>irra</i> , Gress., 137	<i>mak</i> , Gress., 130
<i>Gold</i> , 47	<i>jacumer</i> , ostschw., 116	<i>malaussa</i> , ostschw., 116
<i>goldhuba</i> , Gress., 139	<i>kafetyero</i> , Gress., 131	<i>maluns</i> , ostschw., 118
<i>golo</i> , Gress., 132	<i>Kalk</i> , 52	<i>mandziera</i> , Gress., 130
<i>gombo</i> , Gress., 132	<i>kampeno</i> , Gress., 130	<i>Markt</i> , 62
<i>gotru</i> , Gress., 130	<i>kapena</i> , ostschw., 117	<i>masaron</i> , schw., 360
<i>Graben</i> , 47	<i>kartuše</i> , Gress., 131	<i>maso</i> , Gress., 132
<i>grapo</i> , Gress., 131	<i>kasarolu</i> , Gress., 131	<i>massigga</i> , ostschw., 116
<i>grežal</i> , Gress., 135	<i>Katze</i> , 52	<i>masyera</i> , Gress., 131
<i>grivla</i> , Gress., 125	<i>khwolt</i> , Gress., 129	<i>Meile</i> , 50
<i>griwo</i> , Gress., 130	<i>kiefo</i> , Gress., 135	<i>Metzg</i> , 58
<i>grof</i> , ostschw., 117	<i>kiro</i> , Gress., 131	<i>meral</i> , Gress., 131
<i>gronnabel</i> , Gress., 130	<i>Knopf</i> , 52	<i>merbets</i> , Gress., 126
<i>gufel</i> , ostschw., 117	<i>kotitunini</i> , Gress., 131	<i>meše</i> , Gress., 132
<i>Gut</i> , 91, 95	<i>koluću</i> , Gress., 131	<i>miggla</i> , ostschw., 118
<i>guver</i> , ostschw., 118	<i>Kopf</i> , 96	<i>millaćiza</i> , Gress., 138
<i>gwo</i> , Gress., 130		<i>Minnesänger</i> , 58
<i>gwoder</i> , ostschw., 117	<i>Kreuz</i> , 35, 53	<i>mućer</i> , Gress., 132
<i>gworowenn</i> , Gress., 139		<i>mud</i> , Gress., 131
		<i>Mühle</i> , 34, 46, 59, 96

<i>muko</i> , Gress., 131	<i>raketru</i> , Gress., 126	<i>šworžu</i> , Gress., 132
<i>murallyoŋ</i> , Gress., 139	<i>raȝtetier</i> , Gress., 138	<i>tareto</i> , Gress., 132
<i>müšteks</i> , Gress., 132	<i>rapo</i> , Gress., 132	<i>tenena</i> , Gress., 132
<i>naβ</i> , schw., 184	<i>rasse</i> , dt., 373	<i>tirrkšpan</i> , Gress., 136
<i>nässi</i> , Gress., 129	<i>redyolo</i> , Gress., 133	<i>tišo</i> , Gress., 129
<i>neftyā</i> , Gress., 132	<i>reifehuetje</i> , schw., 134	<i>Tobel</i> , 101
<i>nito</i> , Gress., 130	<i>reinšo</i> , Gress., 132	<i>topal</i> , Gress., 130
<i>nuška</i> , ostschw., 118	<i>remizo</i> , Gress., 132	<i>Tor</i> , 87
<i>ober</i> , 62	<i>rennu</i> , Gress., 137	<i>tornet</i> , Gress., 136
<i>Ofen</i> , 52	<i>rep</i> , Gress., 130	<i>traso</i> , Gress., 132
<i>orren</i> , Gress., 136	<i>repoxlo</i> , Gress., 132	<i>trat</i> , ostschw., 116
<i>palälli</i> , ostschw., 117	<i>ritstorn</i> , Gress., 130	<i>tremyo</i> , Gress., 132
<i>pälla</i> , ostschw., 116	<i>roumu</i> , Gress., 137	<i>trienza</i> , ostschw., 118
<i>pallet</i> , Gress., 132	<i>rueta</i> , ostschw., 119	<i>trizle</i> , Wallis, 144
<i>paloga</i> , ostschw., 116	<i>ruetereif</i> , Gress., 134	<i>Triste</i> , 103
<i>palouse</i> , ostschw., 117	<i>ruschga</i> , ostschw., 118	<i>trob</i> , Gress., 133
<i>pasgr</i> , ostschw., 116	<i>sala</i> , 57, 83	<i>troso</i> , Gress., 135
<i>pass</i> , ostschw., 116	<i>samane</i> , mhd., 383	<i>tsalonj</i> , Gress., 133
<i>peteršlosye</i> , Gress., 126	<i>Sand</i> , 86	<i>tsapi</i> , schw., 241
<i>Pfalz</i> , 67	<i>särla</i> , ostschw., 118	<i>tsešt</i> , Gress., 131
<i>pʃnilla</i> , ostschw., 116	<i>sassla</i> , ostschw., 118	<i>tsezeleŋga</i> , Gress., 133
<i>phwolta</i> , Gress., 131	<i>sceliva</i> , ahd., 383	<i>tsuxt</i> , Gress., 136
<i>piguida</i> , ostschw., 116	<i>schelp</i> , holl., 383	<i>tsworgu</i> , Gress., 132
<i>pläisse</i> , ostschw., 116	<i>schorz</i> , ostschw., 118	<i>tsyefner</i> , Gress., 136
<i>plündara</i> , ostschw., 118	<i>schreiben</i> , Gress., 129	<i>tup</i> , Gress., 133
<i>pomeranzäpfil</i> , Gress., 130	<i>Schwanz</i> , 52	<i>tuso</i> , Gress., 133
<i>porks</i> , ostschw., 116	<i>seižo</i> , Gress., 132	<i>tuzenblad</i> , Gress., 129
<i>pošt</i> , Gress., 131	<i>šeržan</i> , Gress., 132	<i>uker</i> , Gress., 133
<i>pratscha</i> , ostschw., 116	<i>sets</i> , Gress., 129, 134	<i>valerun</i> , ostschw., 116
<i>quadertätsch</i> , ost-schw., 117	<i>seyta</i> , Gress., 136	<i>videla</i> , Gress., 130
	<i>Siech</i> , 95	<i>visler</i> , ostschw., 116
	<i>sinnan</i> , ahd., 187	
	<i>soka</i> , Gress., 130	
	<i>špage</i> , ostschw., 118	<i>waigarō</i> , fränk., 190
	<i>Stadel</i> , 97	<i>waksstock</i> , Wallis, 146
	<i>Stein</i> , 54	<i>wan</i> , Gress., 136
	<i>Stube</i> , 24	<i>wandarli</i> , Gress., 129
	<i>sula</i> , ostschw., 118	<i>wata</i> , Gress., 133
	<i>suon</i> , Wallis, 123	<i>Weg</i> , 51
	<i>süβ</i> , 99	<i>wenterbriš</i> , Gress., 133

<i>wiaka</i> , Gress., 125	<i>wit</i> , Gress., 136	<i>yoad</i> , Gress., 133
<i>Wiese</i> , 29, 30		
<i>Winkel</i> , 99	<i>yans</i> , Gress., 133	<i>zeigen</i> , Gress., 130
<i>wistem</i> , Gress., 136	<i>gerb</i> , schwd., 260	<i>zoggla</i> , ostschw., 118

**Italienisch**

<i>albergese</i> , 376	<i>avania</i> , 200 ss.	<i>garauda</i> , piem., 183
<i>albicocca</i> , tosc., 375	<i>baricoccola</i> , <i>barac-</i> ,	<i>garbin</i> , piem., 259
<i>armlin</i> , <i>armuin</i> , lig.,	dial., 375	<i>marmotta</i> , <i>marmelotta</i>
377		lunig., 377
<i>armuttai</i> , lig., 377	<i>bogolo</i> , vie., 256	<i>razza</i> , 373
<i>arnia</i> , tosc., 260	<i>brodego</i> , lomb., 180	

**Keltisch**

<i>-ascu</i> , 70	<i>brigilos</i> , 28	<i>morgana</i> , gall., 317
<i>balma</i> , gall., 318	<i>brisca</i> , 260	<i>silia</i> , gall., 94
<i>bil-</i> , ir., 239		

**Lateinisch**

<i>acerea</i> , 20	<i>bifurca</i> , 27, 44, 108	<i>capitanarius</i> , 136
* <i>adlatinare</i> , 304 s.	<i>bove</i> , 257	<i>cappella</i> , 32
<i>aes</i> , 336	<i>bovale</i> , 27	<i>capsus</i> , 188
<i>ager</i> , 17 s., 20, 41	<i>braea</i> , 362	<i>caput</i> , 31
* <i>alapa</i> , 254	* <i>bruscu</i> , 260	<i>carr-</i> , 132
<i>altu</i> , -a, 36	<i>bucca</i> , 30	<i>casa</i> , 40
<i>apem</i> , 383	<i>burdicare</i> , 180	<i>caseolu</i> , 66
<i>aqua</i> , 20, 23, 98	<i>burg(us)</i> , 30, 51	<i>cassanu</i> , 273
<i>arca</i> , 22	<i>burr-</i> , 20	<i>castellu</i> , 34
<i>argilla</i> , 101	<i>burra</i> , 360	<i>cavus</i> , 51, 107
<i>armeniu</i> , 375	<i>caballu</i> , 103	<i>cellariu</i> , 20
<i>artiaea</i> , 382	<i>calcina</i> , 57	<i>cerasus</i> , 221
<i>asina</i> , 19, 75	<i>calere</i> , 383	<i>chrysomelon</i> , 376
<i>augusta</i> , 128	<i>campanea</i> , 73	<i>cingulu</i> , 103
<i>aureu</i> , -a, 47, 109	<i>campell-one</i> , 33	<i>claud-enda</i> , 89
<i>autumnale</i> , 102	<i>campu</i> , 31 ss.	<i>clausu</i> , 36
<i>axilis</i> , 298	<i>canalis</i> , 33	* <i>cloccariu</i> , 53
<i>bajana</i> , 318	<i>canepa</i> , 231	<i>clusu</i> , 35 s.
<i>balteu</i> , 255	<i>canna</i> , 33	<i>coctile</i> , 53
<i>bellu</i> , -a, 36	* <i>cannabale</i> , 42	<i>cofea</i> , 135
<i>betulneu</i> , 24	<i>cannicula</i> , 33	<i>cognatus</i> , 220
		<i>coheres</i> , 220

* <i>cohortinu</i> , 37, 48	<i>fractura</i> , 238	<i>muriciu</i> , 57
<i>collis</i> , 33	<i>fraxinum</i> , 231	<i>muru</i> , 71
<i>communicare</i> , 231	<i>fullone</i> , 74	<i>navale</i> , 60
<i>compater</i> , 220	<i>fundus</i> , 43	<i>nebula</i> , 60, 73
<i>consobrinus</i> , 220	<i>furea</i> , 44, 108	<i>nive</i> , 76
<i>consocer</i> , 220		<i>novale</i> , 60
<i>crista</i> , 36, 52, 74	<i>gingiva</i> , 360	<i>nucariu</i> , 34, 61 s.
<i>crypta</i> , 53	<i>granu</i> , 43	* <i>nucia</i> , 185
<i>cruce</i> , 33, 35, 36, 38	<i>grava</i> , 30, 48, 101	<i>opera</i> , 221
<i>cucullus</i> , 53	<i>grossu</i> , -a, 67	<i>ordinem</i> , 231
<i>cuna</i> , 74		
* <i>curticella</i> , 38	<i>hebdomas</i> , 359	<i>pabula</i> , 378
<i>curtis</i> (< <i>cohors</i> ), 49	<i>heres</i> , 220	<i>pala</i> , 62
	<i>hortu</i> , (-la), 62	<i>palatium</i> , 64 s.
<i>de-aperire</i> , 362		<i>pane</i> , 66
<i>decem</i> , 40	<i>imperator</i> , 221	<i>paradisu</i> , 65
* <i>delucare</i> , 191 ss.	<i>imus</i> , 51	* <i>pasturaticum</i> , 216
<i>de + parte</i> , 380	<i>inter</i> , 52	<i>pes</i> , <i>pede</i> , 24
<i>de post</i> , 40	<i>latinus</i> , 302 ss.	<i>petra</i> , 54, 67
<i>dimidiu</i> , 50	<i>liber</i> , 221	* <i>piccinu</i> , 64
<i>ductile</i> , 185	<i>longu</i> , 17, 54	<i>pirariu</i> , 18
<i>ductu</i> , 31, 40	<i>lucem</i> , 191 ss.	* <i>piz-occulu</i> , 67
<i>ebulu</i> , 60, 130, 383	<i>lucubrum</i> , 134	* <i>planca</i> , 68
<i>ericiu-</i> , 130		* <i>plantariu</i> , 68
*( <i>ex</i> ) <i>fundorare</i> , 43	<i>magister</i> , 55	<i>planu</i> , 69, 109
<i>exmovere</i> , 307 n.	<i>major</i> , 104	* <i>platta</i> , 68, 69
* <i>expuncta</i> , 304	<i>male + sanus</i> , 57	<i>plus</i> , 335
	<i>manica</i> , 232	<i>pœnitere</i> , 231
<i>faba</i> , 41	<i>manicare</i> , 231	<i>ponte</i> , 7, 70, 76, 98, 105
<i>fagu</i> , 41	* <i>mansionata</i> , 306	<i>potestatem</i> , 226
<i>far</i> , 42	<i>matre</i> , 184	<i>praecoquum</i> , 375
<i>fauce</i> , 24	<i>medianu</i> , 68, 107	<i>pratella</i> , -u, 70 s.
<i>favu</i> , 260	<i>medicus</i> , 220	<i>pratum</i> , -a, 27, 28, 66,
<i>femina</i> , 231	<i>mediu</i> , 107	70 ss., 98
<i>fenariu</i> , 43	<i>melariu</i> , 56	<i>presbyter</i> , 41, 72, 221
<i>ficatum</i> , 335	<i>mercariu</i> , 209	* <i>pulverarius</i> , 77
<i>fistella</i> , 383	<i>milliariu</i> , 50	
<i>flumen</i> , 41	* <i>min'atura</i> , 184	
* <i>foce-olu</i> , 24	<i>modiale</i> , 59	<i>quadra</i> , 78, 80
<i>fontana</i> , 41, 42	<i>modius</i> , 59	<i>quartana</i> , 79
* <i>forestarius</i> , 43	<i>molendinu</i> , 59	
<i>fortuna</i> , 44	<i>montanus</i> , 28	<i>rabiosus</i> , 80
<i>foru</i> , 62	<i>mundare</i> , 59	<i>ratio</i> , 373 s.

<i>renovare</i> , 186	<i>serenu</i> , 73	<i>taeda</i> , 39
<i>rhenus</i> , 73	<i>sero</i> , 335	* <i>tartaria</i> , 187
<i>ripa</i> , 80	<i>serra</i> , 95, 118	<i>tartaruca</i> , 187
* <i>rivalis</i> , 297 s.	* <i>serranda</i> , 89	* <i>tinella</i> , 379
<i>rivus</i> , 297 s.	<i>serrare</i> , 95	<i>trans</i> , 102
<i>rotundus</i> , -a, 18, 46, 76, 80	<i>siligin-ale</i> , 42	<i>transienda</i> , 89
<i>ruina</i> , 81, 98, 102	<i>silva</i> , 19, 89	<i>tumba</i> , 33, 52, 101, 102 ss.
<i>salicem</i> , 18, 83, 84	* <i>similiare</i> , 359	<i>tumulu</i> , 104
<i>salicina</i> , 83	<i>simplicius</i> , 91	<i>turnu</i> , 188
<i>salictu</i> , 84	* <i>soca</i> , 182 s.	<i>turris</i> , 105
<i>saluber</i> , 85	<i>somniare</i> , 359	
<i>salvator</i> , 86	<i>speculu</i> , 353	<i>ultra</i> , 105
<i>sambucu</i> , 359	<i>spelu(n)ca</i> , 97	* <i>unflare</i> , 353
<i>sanctus</i> , 87, 88, 109, 221	<i>spina</i> , 77, 96	<i>unus</i> , 361
<i>sanguinea</i> , 87	* <i>spissea</i> , 25, 95	<i>urceolus</i> , 212
* <i>sanguinata</i> , 216	<i>sponda</i> , 97	<i>uter</i> , 136
<i>sanitate</i> , 231	<i>stratam</i> , 99	
<i>saxum</i> , 76, 82, 89, 97	* <i>strictoriu</i> , 359	<i>vallis</i> , 106
<i>scala</i> , 90 s.	<i>striga</i> , 221	<i>vetere</i> , 109
* <i>scalpum</i> , 383	<i>sub</i> , 97	<i>via, viale</i> , 51, 95, 107 ss.
* <i>scuppire</i> , 181	<i>sublus</i> , 99	* <i>vicinalicum</i> , 110
* <i>secala</i> , 379	<i>summus</i> , 98	<i>vicinus</i> , 220
<i>secretus</i> , 220	<i>super, supra</i> , 70, 73, 76, 95, 98, 99	<i>vinea</i> , 47, 109
<i>secundare</i> , 359	<i>superior</i> , 30, 62	<i>vitella</i> , 38
<i>sella</i> , 94	<i>surdus</i> , 221	<i>vivariu</i> , 109
* <i>sequitare</i> , 359	<i>tabulatu</i> , 32	<i>vocitare</i> , 190
		<i>vulpe</i> , 359

**Provenzalisch**

<i>abancá</i> , 318	<i>erac</i> , aprov., 383	<i>milauko</i> , languedoc., 257
<i>aforlar</i> , aprov., 178		
<i>bodosea</i> , aprov., 260	<i>enlua</i> , gasc., 195	
<i>brusc</i> , 260	<i>espelh</i> , aprov., 353	<i>rassa</i> , aprov., 374
<i>cabén</i> , <i>caboun</i> , gasc., 259	<i>garbo</i> , 260	<i>u/lar</i> , aprov., 353
<i>cáune</i> , gasc., 259	<i>len</i> , aprov., 302	<i>vouirar</i> , alp., 190

**Rätoromanisch**

<i>andriēšer</i> , surselv., 362	<i>archa</i> , 22	<i>boligana</i> , lad. centr., 256
<i>ant</i> , 381	<i>avant</i> , 381	

<i>bréīga</i> , grisch., 362	<i>indrešir</i> , eng., 362	<i>pušina</i> , sursés., 361
<i>burlin</i> , eng., 360	<i>is</i> , eng., 361	<i>rein</i> , surselv., 351
<i>burf</i> , surselv., 20	<i>kridar</i> , grisch., 363	<i>rieven</i> , 36
<i>bütschar</i> , grisch., 31		<i>rivir</i> , b.eng., 362
<i>caglia</i> , 44 ss., 75	<i>levada</i> , 254	
<i>corot</i> , friul., 387	<i>lidorna</i> , <i>lindorna</i> , eng., 258	<i>schetga</i> , surselv., 105
<i>cotglera</i> , grisch., 53		<i>schmerscher</i> , grisch., 362
<i>cueler</i> , surselv., 53	<i>lotsa</i> , grisch., 363	<i>siemtéyr</i> , grisch., 359
<i>čunčésma</i> , grisch., 361	<i>miziron</i> , grisch., 360	<i>štarčóyr</i> , grisch., 359
<i>daračér</i> , grisch., 363	<i>murtiñ</i> , grisch., 360	<i>suatar</i> , grisch., 359
<i>darvekr</i> , grisch., 362	<i>murütsch</i> , o.eng., 57	<i>sumbekf</i> , grisch., 359
<i>davant</i> , 381	<i>parvé</i> , surselv., 362	<i>šunčáyna</i> , grisch., 361
<i>dirvir</i> , b.eng., 362	<i>pašantar</i> , grisch., 362	<i>tschanonda</i> , eng., 379
<i>emda</i> , grisch., 360	<i>pawlar</i> , grisch., 362	<i>vas</i> , 254 s.
<i>faner</i> , 43	<i>pía</i> , grisch., 363	<i>vesela</i> , rätorom., 31
<i>gir, ger</i> , 50, 70	<i>pign</i> , surselv., 362	<i>veš</i> , grisch., 361
<i>grava</i> , 48	<i>pitschen</i> , 64, 362	<i>zop</i> , eng., 95
<i>gulp</i> , grisch., 359	<i>plancea</i> , 68	<i>žunžíva</i> , grisch., 360
	<i>platta</i> , 68	
	<i>provetsáder</i> , müstair., 362	

### Sardisch

<i>ispreku</i> , log., 353	<i>toa</i> , log., 352	<i>tukkare</i> , 352
<i>sprigu</i> , campid., 353	<i>tsorómpis</i> , 352	<i>θonka</i> , 352
<i>talau</i> , log., 353		

### Spanisch

<i>albaricoque</i> , 375	<i>chocar</i> , 352	<i>sargantana</i> , arag., 353
<i>albérchiga</i> , 376	<i>choncar</i> , 352	<i>zade</i> , salmant., 352
<i>alberge</i> , arag., 376	<i>espejo</i> , 353	

### Verschiedene Sprachen

(arab. = Arabisch; bask. = Baskisch; port. = Portugiesisch; rum. = Rumänisch; serbokr. = Serbokroatisch; slov. = Slowenisch; türk. = Türkisch; gr. = Griechisch.)

<i>awāni</i> , arab. vulg., 202	<i>barqūq</i> , arab., 375	<i>surangilla</i> , bask., 353
	<i>hauān</i> , arab., 201 ss.	<i>zaica</i> , bask., 352

<i>zalakar</i> , bask., 353	<i>avania</i> , port., 201	<i>ḥawān</i> , türk., 203
<i>zalauts</i> , bask., 353	<i>avan</i> , rum., 203	<i>ἀβανία</i> , mgr., 201
<i>zalgi</i> , bask., 353		<i>ἀβάνης</i> , gr., 203
<i>zaliga</i> , bask., 352	<i>avan</i> , serbokr., 203	<i>σπανός</i> , mgr., 231
<i>zu-me</i> , bask., 352	<i>orkulić</i> , serbokr., 213	
	<i>vrc</i> , serbokr., slov., 213	
<i>albricoque</i> , port., 375		
	213	

**Vorrömisch**

* <i>alausa</i> , 62	* <i>gren</i> , 130	* <i>nauda</i> , 17
* <i>augeria</i> , 19	* <i>laucca</i> , 258	* <i>nava</i> , 17
* <i>blesu</i> , 351	* <i>liwauka</i> , 258	* <i>plud-tura</i> , 69
* <i>bolusca</i> , 260	* <i>mal-</i> , 71	* <i>rova</i> , 80, 94
* <i>garb</i> , 260	* <i>murrena</i> , 317	* <i>rovinus</i> , 36

**Ortsnamen**

(Die alphabetisch geordneten Orts- und Flurnamen der Stadtgemeinde Chur, p. 16–110, werden hier nicht mehr aufgeführt.)

<i>Alasina</i> , 18, 75	<i>Frittern</i> , 238	<i>Netstal</i> , 240
<i>Allibaudières</i> , 382	<i>Frutt</i> , 238	
<i>Arcis-sur-Aube</i> , 382	<i>Furka</i> , 251	<i>Ober</i> , 128
<i>Arlaches</i> , 378		
<i>Arpalles</i> , 378	<i>Gipplen</i> , 238	<i>Payi d'amon</i> , 378
<i>Biltén</i> , 239	<i>Glarus</i> , 241	<i>Peula</i> , 378
<i>Bleisa</i> , 351	<i>Gold</i> , 47, 49	<i>Pévèle</i> , 378
	<i>Gressoney</i> , 126	<i>Piz</i> , 67
<i>Cagull</i> , 53	<i>Hof</i> , 251	<i>Planke</i> , 251
<i>Chalevay</i> , 378		
<i>Churwalden</i> , 20	<i>Lâ</i> , 378	<i>Quadra</i> , 78 ss.
<i>Cranc</i> , 251	<i>Lacerandes</i> , 379	<i>Rivachet</i> , 299
<i>Crox</i> , 355 n. 1	<i>lamm u. Zsstzg.</i> , 237 s.	
<i>Durschen</i> , 240	<i>Limmern</i> , 235 ss.	<i>Saluorna</i> , 85
	<i>limmi u. Zsstzg.</i> , 236 ss.	<i>Schorz</i> , 241
<i>Essayes</i> , 379	<i>Lupias</i> , 94	<i>Surin-</i> , 73
<i>Finhaut</i> , 299	<i>Mises</i> , 251	<i>Tenade</i> , 379
<i>Fitzbach</i> , 238	<i>Mürtschenstock</i> , 235	<i>Treutsebouc</i> , 379
<i>Flida</i> , 55		<i>Trist</i> , 74, 102, 106
<i>Fritt-</i> , 238	<i>Nätschen</i> , 251	<i>Tulai</i> , 39

**Personennamen**

<i>Abel, Ablessa</i> , 16	<i>Gemach</i> , 35, 74	<i>Nicolaus</i> , 93
<i>Abelinus</i> , 16	<i>Golde</i> , 49	<i>Nitt</i> , 106
<i>Aebli</i> , 16	<i>Grueninger</i> , 241	
<i>Antoniu</i> , 87	<i>Guitsch</i> , 66	<i>Petru</i> , 93
<i>Avatici</i> , St.N., 179	<i>Hilariu</i> , 87	<i>Plantair</i> , 68
<i>Brändli</i> , 28	<i>Johannes</i> , 93	<i>Robbi</i> , 49
<i>Brigel</i> , 28, 67	<i>Leudobaldu</i> , 382	<i>Rúbe</i> , 49
<i>Brogg</i> , 28	<i>Lubutio</i> , 55	<i>Sack, Sax</i> , 82
<i>Bucco</i> , 41	<i>Luciu</i> , 88	<i>Scalcho</i> , 93
<i>Burkhard</i> , 30	<i>Lurenz</i> , 361	<i>Scolchengus</i> , 93
<i>Butschavescla</i> , 30	<i>Maniolu</i> , 27	<i>Severinu</i> , 73
<i>Christina</i> , 74, 106	<i>Marcaninuu</i> , 56	<i>Simpliciu</i> , 91
<i>Clavuz</i> , 93	<i>Margareta</i> , 88	<i>Spinatsch</i> , 96
<i>Cornetta</i> , 33	<i>Martinu</i> , 76, 88	<i>Sprintz</i> , 96
<i>Filli</i> , 43	<i>Masso, Massanes</i> , 17,	<i>Theodor</i> , 99
<i>Florinu</i> , 87	58, 108	<i>Vizzo</i> , 66
<i>Ganser</i> , 46	<i>Michael</i> , 35	
<i>Gazett</i> , 46		

